ФГАОУ ВО «МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ (УНИВЕРСИТЕТ) МИД РОССИИ»

УПРАВЛЕНИЕ МАГИСТЕРСКОЙ ПОДГОТОВКИ

КАФЕДРА КИТАЙСКОГО, ВЬЕТНАМСКОГО, БИРМАНСКОГО, ТАЙСКОГО, ЛАОССКОГО И КХМЕРСКОГО ЯЗЫКОВ

«УТВЕРЖДАЮ»
Начальник
Управления магистерской подготовки

Илларионов А.Г.

«20» марта 2026 г.

Рабочая программа практики

Научно-исследовательская работа (по теме выпускной квалификационной работы)
(наименование дисциплины (модуля))

Направление подготовки

45.04.02 ЛИНГВИСТИКА
(шифр, название направления)

Направленность (профиль) подготовки

ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК)

Квалификация - *магистр*

Форма обучения
очная
(очная, очно-заочная и др.)

Москва – 2026

Рабочая программа дисциплины разработана в соответствии с требованиями Образовательного стандарта высшего образования МГИМО МИД России (далее – ОС ВО МГИМО МИД России) второго поколения (на основе ОС ВО МГИМО от 13.06.2019) по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистическое обеспечение профессиональной деятельности (китайский язык), утвержденного решением Ученого совета МГИМО МИД России от 05 мая 2023 года № 13/19 и актуализированного решением Ученого совета МГИМО МИД России от 24 апреля 2020 года № 18/20

Авторы программы:

Масловец О.А., доцент, к. пед. наук, доцент _____

Гутин И.Ю., к. ист. наук, старший преподаватель _____

Начальник Управления по работе
со студентами и выпускниками _____ / Войцицкая А.Б.

Директор НБ им. И.Г. Тюлина: _____ / Решетникова М.В.

Начальник Управления языковой подготовки: _____(М.А. Чигашева)
(подпись)

Текущая версия программы рассмотрена и одобрена на заседании Кафедры китайского, вьетнамского, бирманского, тайского, лаосского и кхмерского языков Факультета международных отношений МГИМО МИД России.

Протокол заседания № 7 от «06» марта 2026 г.

Подпись зав. кафедрой: _____ (О.А. Масловец)

Содержание

	Наименование раздела	стр.
1.	Перечень планируемых результатов обучения по практике, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2.	Место практики в структуре образовательной программы	7
3.	Объем практики в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся	8
4.	Содержание практики «Научно-исследовательская работа (по теме выпускной квалификационной работы)», структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий	8
5.	Отчетная документация по научно-исследовательской работе	10
6.	Порядок промежуточной аттестации обучающихся по итогам научно-исследовательской работы	10
7.	Информационное и учебно-методическое обеспечение практики	15
8.	Методические указания для обучающихся по освоению практики	19
9.	Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по практике, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)	20
10.	Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по практике	20
10.	Иные сведения и (или) материалы	20

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине «Научно-исследовательская работа (по теме выпускной квалификационной работы)», соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине «Научно-исследовательская работа (по теме выпускной квалификационной работы)»:

Коды компетенции	***Содержание компетенций***	***Индикаторы достижения компетенций***	***Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (дескрипторы)***
УК-2	Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	ИУК-2.1. Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения.	Знает и умеет корректно применять принципы управления для исследовательских проектов, разрабатываемых на основе различных современных моделей жизненного цикла. Умеет рационально планировать собственную профессиональную деятельность с целью получения эффекта принятия профессиональных решений. Владеет навыками разработки управления исследовательскими проектами в условиях неопределенности определять оценку эффективности реализации проекта.
		ИУК-2.2. Способен видеть образ результата деятельности и формировать план-график реализации проекта в целом и план контроля его выполнения.	
		ИУК-2.3. Представляет публично результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях.	

УК-6	Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	ИУК-6.1. Находит и творчески использует имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития.	Знания: оценки своих возможностей в условиях ограниченности ресурсов Умения: изучать и решать проблемы на основе неполной или ограниченной информации Навыки: оптимального использования ресурсов для выполнения поставленной задачи
		ИУК-6.2. Самостоятельно выявляет мотивы и стимулы для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста.	Знания: способов совершенствования и развития своего интеллектуального и общекультурного уровней Умения: критически оценивать свои достоинства и недостатки Навыки: намечать пути и выбирать средства развития достоинств и устранения недостатков.
		ИУК-6.3. Планирует профессиональную траекторию с учетом особенностей как профессиональной, так и других видов деятельности и требований рынка труда.	Знания: специфики рынка труда в своей отрасли Умения: объективно оценивать свои профессиональные качества Навыки: планировать свою деятельность с учётом имеющейся рыночной конъюнктуры.
ОПК-6	Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	ИОПК-6.1. Знает и умеет применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных, а также приемы составления и оформления научной документации. Владеет современными информационно-коммуникационными технологиями, необходимыми для осуществления поиска, анализа и обработки научных данных.	Знать: современные технологии, используемые для сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; Уметь: применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; Владеть: способностью применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования

		ИОПК-6.2. Выделяет и обосновывает авторский вклад в проводимое исследование; оценивает его научную новизну и практическую значимость при условии уважительного отношения к вкладу и достижениям других исследователей, соблюдения научной этики и авторских прав.	Знать: приемы составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок; Уметь: использовать приемы составления и оформления Научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок; Владеть: приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок
ОПК-7	Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.	ИОПК-7.1. Имеет представление о свойствах информации, основных информационных процессах, принципах функционирования информационно-поисковых систем, методах сбора информации. Умеет работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации.	Знать: принципы и приемы использования информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и обработки вербальной информации; Уметь: использовать в профессиональной деятельности информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний и обработки вербальной информации; Владеть: способностью использовать в профессиональной деятельности информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний и обработки вербальной информации

		ИОПК-7.2. Осуществляет поиск информации в базах данных по различным показателям для решения прикладных задач профессиональной деятельности.	Знать: методики экспертной оценки программных продуктов профессионального профиля; Уметь: использовать методики экспертной оценки программных продуктов профессионального профиля; Владеть: способностью использовать методики экспертной оценки программных продуктов профессионального профиля

2. Место практики в структуре образовательной программы

Практика «Научно-исследовательская работа (по теме выпускной квалификационной работы)» относится к базовой части Образовательного стандарта. Практика «Научно-исследовательская работа (по теме выпускной квалификационной работы)» проходится на 1 и 2 курсе, во 2 и 3 семестре *(в соответствии с учебным планом).*

3. Объем практики в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость (объем) дисциплины «Научно-исследовательская работа (по теме выпускной квалификационной работы)» составляет 4 зачетные единицы (ЗЕ*), 168 академических часов.

3.1. Объём дисциплины (модуля) по видам учебных занятий (в часах)

Вид работы	Трудоемкость	
	Академичес-кие часы	Зачетные единицы
Общая трудоемкость, в том числе:	**168**	**4**
Аудиторная работа, всего:	**8**	
Самостоятельная работа, включая внеаудиторные самостоятельные работы и самоподготовку обучающихся (самостоятельное изучение учебного материала, подготовка к практическим занятиям и текущему контролю), в том числе:	**160**	
Промежуточная аттестация, в том числе:		
во 2-м, 3-м семестре — зачёт	**зачет**	

4. Содержание практики «Научно-исследовательская работа (по теме выпускной квалификационной работы)», структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Разделы дисциплины (модуля) и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)

1- й год обучения

№ п/п	**Раздел и темы дисциплины**	**Общая трудоемкость в часах**	**Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)**	
			Практические занятия	Самостоятельная работа
	Научно-исследовательская работа (по	84	4	80

	теме выпускной квалификационной работы)			
Всего		84	4	80
Промежуточная аттестация				-
Итого:				**84**

2-й год обучения

№ п/п	**Раздел и темы дисциплины**	**Общая трудоемкость в часах**	**Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)**	
			Практические занятия	Самостоятельная работа
	Научно-исследовательская работа (по теме выпускной квалификационной работы)	84	4	80
Всего		84	4	80
Промежуточная аттестация				-
Итого:				**84**

4.2 Содержание практики «Научно-исследовательская работа (по теме выпускной квалификационной работы)», структурированное по разделам (темам).

Формирование коммуникативной и лингвистической компетенции в рамках следующих тем:

№ п/п	**Наименование темы (раздела)**	**Содержание темы (раздела)**
1.	Введение в дисциплину	Определение научно-исследовательской работы. Методология научной работы. Научный стиль речи.

№ п/п	Наименование темы (раздела)	Содержание темы (раздела)
2.	Планирование НИР	Ознакомление с тематикой исследовательских работ в данной области и выбор темы исследования, написание реферата по избранной теме
3.	Проведение научно-исследовательской работы	Теоретические, теоретико-экспериментальные и/или экспериментальные исследования
4.	Обработка и анализ полученной из эксперимента информации	Технологии и способы обработки и анализа полученной из эксперимента информации
5.	Составление отчета о научно-исследовательской работе	Методика составления отчета о научно-исследовательской работе
6.	Публичная защита выполненной работы	Основные этапы публичной защиты выполненной работы. Защитная речь. Ответы на вопросы научного руководителя, оппонентов и членов совета.
7.	Написание доклада/статьи на конференцию/в научный журнал	Методика написания доклада/статьи на конференцию/в научный журнал. Специфика научной конференции: представление тезисов и аннотации доклада. Особенности публичного выступления. Типы научных журналов. Планирование статьи: выбор темы, структура (аннотация, ключевые слова, основной текст работы, основное содержание на иностранном языке).

5. Отчетная документация по научно-исследовательской работе

По итогам работы во 2 и 3 семестре преподаватель заполняет Отзыв научного руководителя о научно-исследовательской работе в каждом семестре (Приложения 1, 2).

6. Порядок промежуточной аттестации обучающихся по итогам научно-исследовательской работы

В конце каждого семестра результаты научно-исследовательской работы вместе с отзывом научного руководителя (Приложения 1, 2) предоставляются на рассмотрение в комиссию, сформированную научного руководителя магистерской программы из ведущих преподавателей выпускающей кафедры. По результатам студенту-магистранту выставляется итоговая оценка («зачтено»/‹не зачтено»). Критерии оценки за научно- исследовательскую работу представлены в Таблице 1.

Таблица 1. Критерии оценки

Вид работы	Оценка/процент	Описание критериев

Научно-исследовательская работа в семестре	A (90–100%)	Проведенная научно-исследовательская работа отвечает всем требованиям, все пункты раскрыты полностью в соответствии с заданием. Сформулирована актуальность, объект и предмет, цели и задачи исследования. Корректно сформулирована гипотеза исследования. Теоретико-методологический аппарат подробно раскрыт, обоснован целью и задачами и задает концептуальные рамки исследования. Понятийный аппарат исследования подробно описан. Теоретические положения и основные тезисы работы подкрепляются обширным эмпирическим материалом. Степень разработанности темы в научной литературе раскрыта глубоко и системно, сгруппирована по проблемным блокам. Выборка источников обширна и четко обоснованы ее критерии. В работе присутствует значительный компонент научной новизны, обоснована практическая значимость. Текст изложен системно и демонстрирует глубокий уровень анализа проблематики. Материал структурирован. Выводы полностью обоснованы проведенным исследованием. Текст, научно-справочный аппарат и библиография оформлены в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008. Соблюдены требования к объему работы и срок ее представления, отсутствует плагиат.
	B (82–89%)	Проведенная научно-исследовательская работа отвечает требованиям, но с незначительными недочетами. Все пункты раскрыты в соответствии с заданием, но с некоторыми ошибками или недочетами. Сформулирована актуальность, объект и предмет, цели и задачи исследования. Сформулирована гипотеза исследования. Теоретико-методологический аппарат хорошо раскрыт, обоснован целью и задачами и задает концептуальные рамки исследования. Понятийный аппарат исследования описан, но не всегда применяется верная терминология. Теоретические положения и основные тезисы работы подкрепляются эмпирическим материалом. Степень разработанности темы в научной литературе раскрыта и сгруппирована по проблемным блокам, но с некоторыми пробелами. Содержится выборка источников и обоснованы ее критерии. В работе присутствует научная новизна, обоснована практическая значимость. Вопрос в целом проанализирован, но с незначительными пробелами, или упущены некоторые аспекты рассматриваемой проблематики. Выводы обоснованы

		проведенным исследованием. Текст, научно-справочный аппарат и библиография в целом оформлены в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008, но существуют погрешности в оформлении. Соблюдены требования к объему работы и срок ее представления, отсутствует плагиат.
	C (75–81%)	Проведенная научно-исследователъская работа в целом отвечает требованиям, но с некоторыми недочетами и пробелами. Большинство пунктов раскрыты в соответствии с заданием, но присутствует 2-3 ошибки или некорректные и нечеткие формулировки, либо некоторые пункты недостаточно раскрыты. Сформулирована актуальность, объект и предмет, цели и задачи исследования, но с недочетами. Теоретико-методологический аппарат раскрыт и в целом задает концептуальные рамки исследования, но с пробелами. Понятийный аппарат исследования описан, но не всегда применяется верная терминология. Теоретические положения и основные тезисы работы в целом подкрепляются эмпирическим материалом, но аргументация неполная, с пробелами. Степень разработанности темы в научной литературе раскрыта и сгруппирована по проблемным блокам, но с пробелами. Содержится выборка источников, но использованы не все источники по теме. В работе в целом присутствует научная новизна, обоснована практическая значимость. Вопрос в целом проанализирован, но с пробелами, упущены некоторые аспекты рассматриваемой проблематики. Выводы в целом обоснованы проведенным исследованием. Текст, научно-справочный аппарат и библиография в целом оформлены в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008, но существуют погрешности в оформлении. Соблюдены требования к объему работы и срок ее представления, отсутствует плагиат.

	D (67 — 74%)	Проведенная научно-исследовательская работа слабо отвечает требованиям, с заметными недочетами и пробелами. Большинство пунктов раскрыты в соответствии с заданием, но присутствует 3-4 ошибки и некорректные и нечеткие формулировки, либо несколько пунктов недостаточно раскрыты. Сформулирована актуальность, объект и предмет, цели и задачи исследования, но присутствуют значительные недочеты. Теоретико-методологический аппарат раскрыт неполно, с заметными пробелами. Понятийный аппарат исследования описан с заметными пробелами, не всегда применяется верная терминология. Теоретические положения и основные тезисы работы недостаточно подкрепляются эмпирическим материалом, аргументация неполная, с заметными пробелами. Степень разработанности темы в научной литературе раскрыта неполно, используется достаточно узкий круг научной литературы, упущены важные научные работы. Содержится выборка источников, но использованы не все источники по теме, некоторые важные источники упущены. В работе присутствует крайне слабая научная новизна, практическая значимость не всегда обоснована. Вопрос проанализирован поверхностно, суть рассматриваемой проблематики раскрыта плохо, с недочетами, искажениями и пробелами. Выводы не всегда обоснованы проведенным исследованием. Текст, научно-справочный аппарат и библиография часто некорректно оформлены, недостаточное количество сносок на научную литературу и источники. Не соблюдены все требования к объему работы, срокам ее представления.

		Проведенная научно-исследовательская работа крайне слабо отвечает требованиям, с заметными недочетами и пробелами. Большинство пунктов раскрыты, но не достаточно полно в соответствии с заданием, присутствует более 4 ошибок, наличествуют некорректные и нечеткие формулировки, несколько пунктов не раскрыты. Сформулирована актуальность, объект и предмет, цели и задачи исследования, но присутствуют значительные недочеты. Теоретико-методологический аппарат раскрыт крайне слабо, с заметными пробелами и ошибками. Понятийный аппарат исследования описан с заметными пробелами или не описан вовсе, содержится большое количество ошибок в терминологии. Теоретические положения и эмпирический материал не связаны друг с другом, основные тезисы работы слабо подкреплены проведенным анализом. Степень разработанности темы в научной литературе раскрыта крайне слабо, используется минимальный круг научной литературы, упущены важные научные работы. Выборка источников крайне слабая, многие важные источники упущены. В работе практически не присутствует научная новизна, практическая значимость не обоснована. Вопрос проанализирован поверхностно, суть рассматриваемой проблематики раскрыта на крайне низком уровне, с большим количеством недочетов, искажений и пробелов. Многие выводы не обоснованы проведенным исследованием. Текст, научно-справочный аппарат и библиография оформлены неправильно, содержится крайне мало сносок на научную литературу и источники. Не соблюдены все требования к объему работы, срокам ее представления.
	E (60 — 66%)	

	F (менее 60%)	Представленные выше критерии не соблюдены даже в минимальном объеме. Либо в работе присутствует плагиат.

Активное участие в научных и научно-практических конференциях, межкафедралъных семинарах, а также в научной работе кафедр, подготовка научных статей по результатам научно-исследовательской деятельности, занятие призовых мест за участие в конкурсах студенческих научно-исследовательских работ и другие результаты самостоятельной научно-исследовательской работы студентов являются основанием для выставления более высокой оценки за научно-исследовательскую работу.

7.Информационное и учебно-методическое обеспечение практики

Основная литература

1. Барский К.М. Числительные в китайском языке / К.М. Барский, Т.А. Урывская. – Москва : Шанс, 2024. – 192 с.
2. Войцехович И.В. Китайский язык. Общественно-политический перевод : начальный курс : учебник Книга 1. Уроки 1–5 / И.В. Войцехович, А.Ф. Кондрашевский. – 6-е изд., испр. – Москва : Издательский дом ВКН, 2022. – 288 с. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=700080
3. Войцехович И.В. Китайский язык. Общественно-политический перевод : начальный курс : учебник Книга 2. Уроки 6–8 / И.В. Войцехович, А.Ф. Кондрашевский. – 6-е изд., испр. – Москва : Издательский дом ВКН, 2022. – 264 с. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=700083
4. Дашевская Г.Я. Китайский язык : культура и практика делового общения : учебник / Г.Я. Дашевская, С.Б. Ерасов, Юй Цзе ; ред. С.А. Кондрашевский. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва : Издательский дом ВКН, 2021. – 240 с. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=699958
5. Китайский язык. Дипломатическая служба : учебное пособие / К.М. Барский, О.А. Масловец, И.Ю. Гутин, М.Ю. Дондокова. – Москва : Издательский дом ВКН, 2024. – 412 с.
6. Китайский язык. Мировые аграрные рынки : учебное пособие / И.Ю. Гутин, М.Ю. Дондокова, О.А. Масловец [и др.] ; МГИМО МИД России, Институт мировых аграрных рынков МГИМО ; под общей редакцией О.А. Масловец, Ли Цзясинь. – Москва : ВКН, 2023. – 381 с.
7. Китайский язык. Экономика. Реферирование текстов. Реферативный перевод : учебное пособие / Ю.Г. Лемешко, Е.В. Сенина; под общ.ред. Е.В. Сениной, Ли Цзясинь (李家鑫). – М. : Издательский дом ВКН,2025. – 272 с.
8. Лемешко Ю.Г. Китайский язык. Экология : учебное пособие / Ю.Г. Лемешко, С.А. Манджиева, Т.А. Урывская. – Москва : Издательский дом ВКН, 2025. – 280 с.
9. Магдалинская Ю.В. Китайский язык. Основы экономического перевода : учебное пособие / Ю.В. Магдалинская, Д.Л. Адамова. – Москва : Флинта, 2021. – 455 с.
10. Сенина Е.В. Китайский язык. Реферирование видеоматериалов по экономической тематике : учебное пособие / Е.В. Сенина, М. А. Смолова ; под общей редакцией Е.В. Сениной, Ли Цзясинь ; МГИМО МИД России. – Москва : ВКН, 2023. – 141 с. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=719954
11. Хамаева Е.А. Введение в грамматологию китайской письменности : учебное пособие / Е.А. Хамаева, Е.В. Сенина ; МГИМО МИД России. – Москва : Издательский дом ВКН, 2022. – 112 с. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=699864
12. Developments in Russian politics 9 / ed. by R. Sakwa, H.E. Hale and S. White. – London : Macmillan international : Red Globe Press, 2019. – XVIII, 260 p.

Дополнительные материалы

В качестве дополнительных материалов студенты знакомятся со статьями из источников на китайском языке (газеты, журналы), материалами российской прессы, документами официальных органов КНР и России, текущими аудио- и видео-выпусками новостей и аналитических программ, а также записями выступлений и речей политических и государственных деятелей КНР и России

Интернет-ресурсы, базы данных

№ п/п	Наименование	Характеристики ресурса
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн» ООО «НексМедиа» https://biblioclub.ru/	Доступ к базовой коллекции, отдельным коллекциям издательств «Проспект», «Аспект Пресс», «Восточная книга». Ресурс содержит учебники, учебные пособия, монографии, периодические издания, справочники, словари, энциклопедии, видео- и аудиоматериалы, художественную литературу (более 141 тыс. наименований). Также содержит книги издательства «МГИМО-Университет» с 2014 года по настоящее время и постоянно пополняется.
2.	Academic Reference https://ar.oversea.cnki.net/	Проект «Китайская национальная инфраструктура знаний» / China National Knowledge Infrastructure (CNKI)). Включает полные тексты: научных журналов, книг, диссертаций, материалов конференций.
3.	https://russian.cri.cn/	Директория «Изучаем китайский» на русскоязычном портале «Международное радио Китая». Регулярно обновляемая директория, где представлены тексты на китайском языке с последующим переводом на русский язык. Предлагается подробное объяснение самых частотных неологизмов на социально-экономические темы.
4.	https://bookz.ru/	Электронная онлайн библиотека. На русском языке представлены сборники рассказов Лу Синя, рассказы и повести Лао Шэ, рассказы Мао Дунь, повесть Ба Цзиня «Дождь».

5.	https://bkrs.info/	Онлайн и офлайн версия Большого Китайско-Русского словаря. материалы для изучения китайского языка, китайско-русский переводчик. Данный словарь крупнейший из изданных у нас в стране китайско-русского направления. Создан на основе Большого китайско-русского словаря под редакцией И.М. Ошанина (в четырёх томах).

8.Методические указания для обучающихся по освоению практики

Практика «Научно-исследовательская работа (по теме выпускной квалификационной работы)» является одной из практик предметной подготовки по направлению 45.04.02 «Лингвистическое обеспечение профессиональной деятельности (китайский язык)».

Цели производственной практики (научно-исследовательской работы):

— Повышение качества образования обучающихся, закрепление, углубление и обогащение профессиональных знаний обучающихся, овладение обучающимся методологией и методикой научно-исследовательской работы, приобретении навыков сбора, анализа и обобщения эмпирического материала, необходимого для написания выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации);

— Закрепление и углубление теоретической подготовки обучающегося, приобретение и совершенствование практических навыков и компетенций, опыта проведения самостоятельного научного исследования;

Содержание производственной практики (научно-исследовательской работы):

— Выявление и формулирование актуальных научных проблем;

— Разработка методов и инструментов проведения исследований и анализа их результатов;

— Освоение ключевых стадий и принципов организации научно-исследовательского процесса в сфере профессиональной деятельности;

— Овладение алгоритмом выполнения содержательных и формальных требований к выпускной квалификационной работе (магистерской диссертации), в том числе правилами оформления текста, научно-справочного аппарата и библиографии;

— Осуществление сбора, обработки и анализа данных для выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации) с использованием современных информационных технологий и специализированного программного обеспечения;

— Подготовка библиографических обзоров, исследований по проблематике, связанной с профессиональной деятельностью с учетом направления (профиля) обучения.

Научно-исследовательская работа магистранта при прохождении производственной практики направлена на овладение методологии ее организации и проведения, овладение, основными методами и приемами исследования, а также самостоятельное осуществление научно-исследовательской работы с формированием компетенций, соответствующих данному виду деятельности.

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по практике, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Проведение практических занятий с использованием слайд-презентаций, организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной почты, личного кабинета студента, платформы Zoom в случае дистанционных / гибридных занятий.

Для изучения курса требуется:

Комплект лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства Microsoft Office, платформа Zoom, личный кабинет студента, электронная почта.

10. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по практике

Для проведения занятий по данному курсу необходимы учебные аудитории для проведения лекционных и практических занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения: компьютер, проектор, подключение к сети Интернет, корпоративная лицензия Zoom, неограниченный доступ к ЭБС.

Авторами курса разработаны слайды для презентации материала в процессе чтения лекций

11. Иные сведения и (или) материалы

В процессе изучения курса могут быть организованы мастер-классы известных переводчиков, деловые игры.

Приложение 1

Отзыв научного руководителя
о научно-исследовательской работе в 2 семестре

_____

студента 1 курса магистратуры по направлению _____»
программа «_____»

_____

_____
ФИО студента

ФИО научного руководителя

_____

Тема магистерской диссертации:

_____

_____

Уважаемый научный руководитель, пожалуйста, оцените деятельность Вашего магистранта по следующим параметрам

Форма отчетности	Примечания	Оценка работы магистранта
Работа с научным руководителем	Оцените по шкале от 1 до 20	
Работа с источниками и базами (подготовка обзора литературы)	Оцените по шкале от 1 до 30	
Подготовка развернутого введения (актуальность, объект, предмет, методы) магистерской диссертации	Оцените по шкале от 1 до 50	
ИТОГО	Максимальная сумма 100	

*** если тема магистерской диссертации менялась, пожалуйста, укажите изменившуюся тему

Тема_____
Дата изменения _____
Примечания научного руководителя

ФИО научного руководителя

Подпись

Приложение 2

Отзыв научного руководителя
о научно-исследовательской работе в 3 семестре
студента 2 курса магистратуры по направлению «_____»
программа «_____»

_____

ФИО студента

_____

_____

ФИО научного руководителя

_____

Тема магистерской диссертации:

_____

_____*

Уважаемый научный руководитель, пожалуйста, оцените деятельность Вашего магистранта по следующим параметрам

Форма отчетности	Примечания	Оценка работы магистранта
Работа с научным руководителем	Оцените по шкале от 1 до 20	
Работа с источниками и базами (подготовка обзора литературы)	Оцените по шкале от 1 до 30	
Подготовка развернутого введения (актуалъность, объект, предмет, методы) магистерской диссертации	Оцените по шкале от 1 до 50	
Итого	Максимальная сумма 100	

*** если тема магистерской диссертации менялась, пожалуйста, укажите изменившуюся тему

Тема_____
Дата изменения _____ Примечания научного руководителя

_____

ФИО научного руководителя

Подпись